

Crónica de la población de Ávila

MANUEL ABELEDO (ed. crítica, introducción y notas) (2012).

Buenos Aires, SECRIT. Colección "Ediciones críticas", 115 páginas.

ISBN : 978-987-25253-2-3



Ludivine Gaffard

UNIVERSITÉ DE TOULOUSE - LE MIRAIL

Doctor en Letras por la Universidad de Buenos Aires, Manuel Abeledo es miembro del Seminario de Edición y Crítica Textual « Germán Orduna » (SECRIT) y ejerce como profesor auxiliar de literatura española en dicha Universidad. Después de varios años de investigación,¹ publica una nueva edición crítica de la *Crónica de la población de Ávila*. Esta obra constituye un testimonio privilegiado del rebrote de la historiografía castellana a mediados del siglo XIII: en un texto escrito en lengua vernácula en el que las fronteras genéricas se difuminan, el autor elogia a los habitantes de Ávila, fieles y heroicos servidores de la corona de Castilla, con el fin de ganar la amistad del rey Alfonso X y de obtener así de él privilegios favorables a la ciudad.

Las ediciones del texto precedentes² traían numerosas fallas: errores de lectura de los manuscritos, conservación de pasajes abstrusos, elecciones y enmiendas discutibles, falta de rigor ortográfico, presentación parcial de las variantes de los diferentes manuscritos según criterios en ocasiones oscuros. En una nueva edición ricamente elaborada, Manuel Abeledo renueva nuestro conocimiento de la *Crónica de la población de Ávila*. A partir de un estudio detallado de los cuatro manuscritos conservados, el editor reconstruye en la introducción los diferentes momentos de la transmisión manuscrita, explicando, etapa por etapa, los criterios racionales y científicos que subyacen a sus elecciones editoriales. Una rica bibliografía precede a la edición del texto, separado en veinte capítulos completados por cinco anexos, algunos inéditos, y dos índices toponímicos y antroponímicos. Pero es por sus notas que esta nueva edición se define mejor. Las notas a pie de página dan numerosos comentarios gramaticales, estilísticos, históricos o geográficos fun-

dados en el análisis personal del texto por el editor o en su resumen, a veces muy detallado, de los aportes convergentes o divergentes de la crítica. De manera incluso más remarcable, el lector encuentra en el margen del texto indicaciones que facilitan el acceso a la tradición manuscrita. Además de la publicación de numerosas glosas inéditas, el editor cataloga allí todas las variantes, a excepción de las formales, presentes en los cuatro manuscritos: a veces simplemente mencionadas en notas al final cuando no tienen incidencia en los criterios editoriales definidos en la introducción, a veces extensamente comentadas en nota a pie de página, por medio de una confrontación argumentada del contenido de las diferentes versiones, cuando lo conducen a rever sus elecciones.

La búsqueda de precisión y exhaustividad que constituye la fortaleza de esta publicación tiene también su revés: la sobrecarga relativa del texto hace a veces difícil una lectura fluida, pero se trata de una edición, dado su nivel de complejidad, reservada seguramente a un público lector de especialistas. Todo estudio conlleva por otra parte necesariamente sus defectos y sus debilidades. En un esfuerzo de síntesis llevado al extremo, el editor condensa a veces en exceso los aportes de la crítica. Sus análisis estarían sin ninguna duda mejor presentados de ser restituidos más en detalle, en su contexto y toda su complejidad, con el fin de ofrecer al lector los medios reales para una lectura más profunda de la obra. Es posible lamentar igualmente que, en caso de divergencia entre los especialistas, el editor se contenta a veces con restituir de manera enumerativa los diferentes puntos de vista en nota a pie de página, sin tomar posición y proponer una lectura más personal de la obra.

Algunas fragilidades no podrían sin embargo hacer olvidar las cualidades de esta publicación. Guiado por la voluntad de establecer una edición más precisa y rigurosa de una obra sin razón abandonada por la crítica, Manuel Abeledo nos propone una nueva edición estimulante de la *Crónica de la población de Ávila*. Esperemos que ésta dé un nuevo impulso a la lectura y al estudio de un texto que encierra numerosas riquezas aún inexploradas.

1 Manuel Abeledo, "La *Crónica de la población de Ávila*: un estado actual de la cuestión desde su primera publicación", en *Estudios de Historia de España*, 11, 2009, 13-47. Manuel Abeledo, "Sobre el valor de los marginalia en la tradición manuscrita. Análisis del ms. 11/8544 de la Real Academia de la Historia de la *Crónica de la población de Ávila*", en *Incipit*, 30, 2010, 111-132. Manuel Abeledo, "*Crónica de la población de Ávila*: Addenda al Diccionario filológico de literatura medieval española", en *Revista de Literatura Medieval*, 23, 2011, 305-310.

2 Manuel Foronda y Aguilera (ed.), "Crónica inédita de Ávila", en *Boletín de la Real Academia de la Historia*, 63, 1913, 110-143. Manuel Gómez-Moreno (ed.), "Crónica de la población de Ávila", en *Boletín de la Real Academia de la Historia*, 113, 1943, 11-57. Amparo Hernández Segura (ed.), *Crónica de la población de Ávila*, Anúbar, Valencia, 1966.